

客 家 語 言 篇

【共同招呼語】

- 1.你 好 2.捱 係 客 家 人。

ng^ˇ ho^{`</sup>            ngai<sup>ˇ</sup> he hak<sup>`} ga^ˊ ngin^ˇ

【第一母語】

- 1-1 亢 起 來 行 禮

hong hi[`] loi^ˇ hang^ˇ li^ˊ

- 1-2 先 生 好

sin^ˊ sang^ˊ ho[`]

- 1-3 各 位 細 朋 友 好

gok^{`</sup> vi    se pen<sup>ˇ</sup> iu<sup>ˊ</sup> ho<sup>`}

- 1-4 請 坐

ciang[`] co^ˊ

- 3-1 請 問 麼 个 大 名

ciang^{`</sup> mun mak<sup>`} ge tai miang^ˇ

- 3-2 捱 安 到 ※ ※ ※

ngai^ˇ on^ˊ do^ˊ

- 4-1 你 係 細 賴 仔

ng^ˇ he se lai e[`]

- 4-2 捱 係 細 妹 仔

ngai^ˇ he se moi e[`]

- 5-1 你 讀 幾 多 年 生

ng^ˇ tuk gi[`] do^ˊ ngien^ˇ sen^ˊ

- 5-2 捱 讀 一 年 生

ngai^ˇ tuk it[`] ngien^ˇ sen^ˊ

- 5-2 捱 讀 二 年 生

ngai^ˇ tuk ngi ngien^ˇ sen^ˊ

- 5-2 捱 讀 三 年 生

ngai^ˇ tuk sam^ˊ ngien^ˇ sen^ˊ

5-2 捱 讀 四 年 生

ngai^ˇ tuk si ngien^ˇ sen^ˊ

5-2 捱 讀 五 年 生

ngai^ˇ tuk ng[`] ngien^ˇ sen^ˊ

5-2 捱 讀 六 年 生

ngai^ˇ tuk liuk[`] ngien^ˇ sen^ˊ

6-1 先 生 早

sin^ˊ sang^ˊ zo[`]

6-2 大 家 早

tai ga^ˊ zo[`]

7-1 上 課 了

song ko e^ˇ

7-2 行 遽 入 去 教 室

hang^ˇ giak^{`</sup> ngip hi gau siit<sup>`}

8-1 下 課 了

ha ko e^ˇ

8-2 來 去 落 背 聊

loi^ˇ hi lo boi liau

9-1 唔 好 吵 了

m^ˇ ho[`] cau^ˇ e^ˇ

9-2 過 恬 靜 㗎

go diam^ˊ cing na[`]

10-1 打 早 來 學 校

da^{`</sup> zo<sup>`} loi^ˇ hok gau[`]

10-2 記 得 交 作 業

gi det^{`</sup> gau<sup>ˊ</sup> zok<sup>`} ngiap

11-1 要 升 旗 了

oi siin^ˊ ki^ˇ e^ˇ

11-2 行 遽 來 排 隊

hang^ˇ giak[`] loi^ˇ pai^ˇ dui

12-1 筆 借 分 捱 好 無？

bit^{`</sup> zia bun<sup>ˊ</sup> ngai<sup>ˇ</sup> ho<sup>`} mo^ˇ

12-2 無 問 題

mo^ˇ mun ti^ˇ

13-1 這 節 要 上 麼 個 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song mak[`] ge ko

13-2 這 節 要 上 國 語 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song guet[`] ngi^ˊ ko

13-2 這 節 要 上 英 文 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song ing^ˊ vun^ˇ ko

13-2 這 節 要 上 數 學 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song su hok ko

13-2 這 節 要 上 社 會 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song sa fi ko

13-2 這 節 要 上 自 然 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song cii ien^ˇ ko

13-2 這 節 要 上 電 腦 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song tien no[`] ko

13-2 這 節 要 上 體 育 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song ti^{`</sup> iuk<sup>`} ko

13-2 這 節 要 上 國 文 課

ia^{`</sup> ziet<sup>`} oi song guet[`] vun^ˇ ko

14-1 天 時 按 熱 囉

tien^ˊ sii^ˇ an[`] ngiet lo^ˊ

14-2 行 遽 將 窗 仔 打 開 來

hang^ˇ giak^{`</sup> ziong<sup>ˊ</sup> cung<sup>ˊ</sup> e<sup>`} da[`] koi^ˊ loi^ˇ

15-1 十 二 點 了

siip ngi diam[`] e^ˇ

15-2 要 食 飯 了

oi siit fan e^ˊ

16-1 捱 要 掃 地 泥

ngai^ˊ oi so ti nai^ˊ

16-2 捱 來 趁 手

ngai^ˊ loi^ˊ ten su^ˋ

17-1 要 放 學 了

oi biong hok e^ˊ

17-2 書 包 收 收 哇

su^ˊ bau^ˊ su^ˊ su^ˊ a^ˋ

18-1 捱 要 歸 了

ngai^ˊ oi gui^ˊ e^ˊ

18-2 嚟 來 聊

nang loi^ˊ liau

※本拼音採用教育部公佈之「台灣客語通用拼音」，拼注的為四縣腔。